



# KALLELSE TILL ÅRSSTÄMMA

---

**Västmanlands Tolkservice, ekonomisk förening**

**Tid: fredag den 17 maj 2024, kl. 10:30-12:00**

**Plats: Stadshuset Västerås, lokal: A587**  
VTS bjuder på kaffe och smörgås

## Dagordning

1. Stämmans öppnande
2. Val av ordförande vid stämman
3. Val av sekreterare vid stämman
4. Val av två justerare
5. Fastställande av röstlängd
6. Fråga om stämman utlysts i behörig ordning
7. Styrelsens redovisning för senaste räkenskapsåret
8. Revisorernas berättelse
9. Beslut om fastställande av årsredovisning och verksamhetsberättelse
10. Beslut med anledning av föreningens vinst eller förlust enligt fastställd balansräkning
11. Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för styrelsens ledamöter
12. Beslut om ersättningar och arvode till styrelseledamöter, styrelsesuppleanter och revisorer
13. Behandling av från styrelsen hänskjutna ärenden
14. Bekräftelse av kommunfullmäktiges respektive regionfullmäktiges val av styrelseledamöter
15. Avslutning

## Föredrag

Per Karlsson från Migrationsverket  
”Prognos och nuläge”.

---

## Västmanlands Tolkservice ekonomisk förening

**Besöks- och postadress**  
Sigurdsgatan 21, vån 10  
721 30 Västerås  
Org. nr: 716454-7262

**Telefon:** 021-13 13 00  
**E-post:** [tolk@vastmanlandstolkservice.se](mailto:tolk@vastmanlandstolkservice.se)

**Hemsida:** [www.vastmanlandstolkservice.se](http://www.vastmanlandstolkservice.se)  
**Bokningssida:** <https://taqsweb.se>

# Årsredovisning

för

## Västmanlands Tolkservice Ek förening

716454-7262

Räkenskapsåret

2023-01-01 - 2023-12-31

### Innehållsförteckning

Förvaltningsberättelse	2
Resultaträkning	5
Balansräkning	6
Noter	8

Styrelsen för Västmanlands Tolkservice Ek förening får härmed avge årsredovisning för räkenskapsåret 2023-01-01 - 2023-12-31.

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, SEK. Om inte annat särskilt anges, redovisas alla belopp i tusentals kronor (Tkr). Uppgifter inom parentes avser föregående år.

## Förvaltningsberättelse

### Verksamheten

#### *Allmänt om verksamheten*

Västmanlands Tolkservice (VTS) org.nr. 716454-7262 är en ekonomisk förening och har varit verksam sedan 1993. Medlemmarna är Region Västmanland samt kommunerna Arboga, Fagersta, Hallstahammar, Kungsör, Köping, Sala, Surahammar och Västerås som tillsammans äger VTS. Förmedlingen har sitt kontor i Västerås.

Föreningens ändamål är att tillhandahålla tjänster i form av tolk- och översättarservice till föreningens medlemmar. Detta görs genom att kontinuerligt följa medlemmarnas behov av tolkservice och genom rekrytering och kompetensutveckling av tolkar och översättare. Föreningen har en politiskt tillsatt styrelse vars styrelseledamöter är utsedda av medlemmarna. Särskilt utsedda revisorer granskar föreningens verksamhet.

### Styrelsen i Västmanlands Tolkservice

Under året har sju styrelsemöten och två ägarmöten genomförts utöver den årliga stämman.

Styrelsens sammansättning:

Ordförande	Mikael Söderlind, Region Västmanland
Vice ordförande	Anna Maria Romlid, Västerås
Ledamöter	Barbara Hallström, Hallstahammar
	Camilla Runerås, Sala
	Ingemar Johansson, Arboga
	Arne Nordqvist, Fagersta
	Angelica Stigenberg, Kungsör
	Niklas Jansson, Köping
	Sirpa Lindvall, Surahammar

Suppleant	Yousef Hussein, Fagersta
	Marie Forsberg, Köping
	Olle Kvarnryd, Sala
	Beatrice Grandlund, Surahammar
	Solveig Nilsson, Västerås
	Joakim Öryd, Region Västmanland

Övriga:

Förtroendevalda revisorer	Ulf Nygren, utsedd av stämman
	Henrik Östman, VK
	Rolf Hare, Region Västmanland

Ersättare -revisorer

Eva Leonardsson, VK  
Barbro Hillring, Region Västmanland

Auktoriserad revisorsbyrå

PwC

VTS är FR2000 certifierade, en kravstandard för ledningssystem med fokus på kvalitet, miljö och arbetsmiljö. Standarden utgår från principer i ISO-standarder 9001, 14001 och ISO 45001. VTS är medlemmar i Tolkservicerådet (TSR), en branschorganisation som arbetar för kvalificerad tolkservice.

### **Viktiga förhållanden och väsentliga händelser under räkenskapsåret**

- Stadgar har reviderats
- Ny styrelse har tillträtt vid årsstämman i maj
- 71,5% av de utförda uppdragen har utförts av en tolk med Kammarkollegiets legitimation. 10% av dessa utfördes av en auktoriserad tolk
- 99,04% av alla uppdrag har levererats enligt plan
- 6% färre fakturerade uppdrag jämfört med föregående år
- 51% av beställningar har bokats digitalt via bokningssidan

<b>Flerårsöversikt (Tkr)</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Nettoomsättning	33 968	34 792	32 657	32 703
Resultat efter finansiella poster	66	1 034	36	314
Balansomslutning	12 533	13 434	16 310	16 167
Soliditet (%)	59,9	55,6	65,5	65,9

För definitioner av nyckeltal, se Not 1 Redovisningsprinciper.

### Förändringar i eget kapital

	<b>Inbetalda insatser</b>	<b>Reserv- fond</b>	<b>Balanserat resultat</b>	<b>Årets resultat</b>	<b>Totalt</b>
Belopp vid årets ingång	553 000	315 000	5 050 561	860 112	<b>6 778 673</b>
Disposition av föregående års resultat:			860 112	-860 112	<b>0</b>
Årets resultat				483 438	<b>483 438</b>
<b>Belopp vid årets utgång</b>	<b>553 000</b>	<b>315 000</b>	<b>5 910 673</b>	<b>483 438</b>	<b>7 262 111</b>

### Förslag till vinstdisposition

Styrelsen föreslår att till förfogande stående vinstmedel (kronor):

balanserad vinst	5 910 673
årets vinst	283 438
	<b>6 194 111</b>
disponeras så att i ny räkning överföres	6 194 111
	<b>6 194 111</b>

Föreningens resultat och ställning i övrigt framgår av efterföljande resultat- och balansräkning med noter.

## Resultaträkning

Tkr

	Not	2023-01-01 -2023-12-31	2022-01-01 -2022-12-31
	1		
<b>Rörelseintäkter</b>			
Nettoomsättning		33 968	34 792
Övriga rörelseintäkter		15	9
<b>Summa rörelseintäkter</b>		<b>33 983</b>	<b>34 801</b>
<b>Rörelsekostnader</b>			
Övriga externa kostnader		-2 499	-3 092
Personalkostnader	2	-31 419	-30 659
Avskrivningar materiella anläggningstillgångar		-16	-14
<b>Summa rörelsekostnader</b>		<b>-33 935</b>	<b>-33 764</b>
<b>Rörelseresultat</b>		<b>48</b>	<b>1 037</b>
<b>Finansiella poster</b>			
Resultat från övriga finansiella anläggningstillgångar		10	-1
Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter		8	2
Räntekostnader och liknande resultatposter		0	-3
<b>Summa finansiella poster</b>		<b>18</b>	<b>-3</b>
<b>Resultat efter finansiella poster</b>		<b>66</b>	<b>1 034</b>
<b>Bokslutsdispositioner</b>			
Förändring av periodiseringsfonder		315	80
<b>Summa bokslutsdispositioner</b>		<b>315</b>	<b>80</b>
<b>Resultat före skatt</b>		<b>381</b>	<b>1 114</b>
<b>Skatter</b>			
Skatt på årets resultat		-97	-254
<b>Årets resultat</b>		<b>283</b>	<b>860</b>

## Balansräkning

Tkr

Not  
1

2023-12-31

2022-12-31

### TILLGÅNGAR

#### Anläggningstillgångar

##### *Materiella anläggningstillgångar*

Inventarier

3

58

74

**Summa materiella anläggningstillgångar**

**58**

**74**

##### *Finansiella anläggningstillgångar*

Andra långfristiga värdepappersinnehav

4

2 032

2 923

**Summa finansiella anläggningstillgångar**

**2 032**

**2 923**

**Summa anläggningstillgångar**

**2 090**

**2 997**

#### Omsättningstillgångar

##### *Kortfristiga fordringar*

Kundfordringar

3 776

4 202

Övriga fordringar

59

3

Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter

2 563

2 891

**Summa kortfristiga fordringar**

**6 398**

**7 096**

##### *Kassa och bank*

Kassa och bank

4 045

3 341

**Summa kassa och bank**

**4 045**

**3 341**

**Summa omsättningstillgångar**

**10 443**

**10 437**

**SUMMA TILLGÅNGAR**

**12 533**

**13 434**

## Balansräkning

Tkr

Not  
1

2023-12-31

2022-12-31

### EGET KAPITAL OCH SKULDER

#### Eget kapital

##### *Bundet eget kapital*

Medlemsinsatser

553

553

Reservfond

315

315

**Summa bundet eget kapital**

**868**

**868**

##### *Fritt eget kapital*

Balanserat resultat

5 911

5 051

Årets resultat

283

860

**Summa fritt eget kapital**

**6 194**

**5 911**

**Summa eget kapital**

**7 062**

**6 779**

#### Obeskattade reserver

Periodiseringsfonder

555

870

**Summa obeskattade reserver**

**555**

**870**

#### Kortfristiga skulder

Leverantörsskulder

212

371

Skatteskulder

36

76

Övriga skulder

2 678

2 850

Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter

1 990

2 488

**Summa kortfristiga skulder**

**4 916**

**5 785**

**SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER**

**12 533**

**13 434**



## Noter

### Not 1 Redovisningsprinciper

#### Allmänna upplysningar

Årsredovisningen är upprättad i enlighet med årsredovisningslagen och Bokföringsnämndens allmänna råd (BFNAR 2016:10) om årsredovisning i mindre företag.

#### Tjänste- och entreprenaduppdrag

Föreningens intäkter från uppdrag på löpande räkning redovisas enligt huvudregeln.

#### Anläggningstillgångar

Tillämpade avskrivningstider:

Inventarier, verktyg och installationer 5 år

#### Nyckeltalsdefinitioner

Nettoomsättning

Rörelsens huvudintäkter, fakturerade kostnader, sidointäkter samt intäktskorrigeringar.

Resultat efter finansiella poster

Resultat efter finansiella intäkter och kostnader, men före skatter.

Balansomslutning

Företagets samlade tillgångar.

Soliditet (%)

Justerat eget kapital (eget kapital och obeskattade reserver med avdrag för uppskjuten skatt) i procent av balansomslutning.

### Not 2 Medelantalet anställda

	2023-01-01 -2023-12-31	2022-01-01 -2022-12-31
Medelantalet anställda	10	10

### Not 3 Inventarier

	2023-12-31	2022-12-31
Ingående anskaffningsvärden	1 177	1 096
Inköp	0	81
<b>Utgående ackumulerade anskaffningsvärden</b>	<b>1 177</b>	<b>1 177</b>
Ingående avskrivningar	-1 103	-1 089
Årets avskrivningar	-16	-14
<b>Utgående ackumulerade avskrivningar</b>	<b>-1 119</b>	<b>-1 103</b>
<b>Utgående redovisat värde</b>	<b>58</b>	<b>74</b>

**Not 4 Andra långfristiga värdepappersinnehav**

	2023-12-31	2022-12-31
Ingående anskaffningsvärden	2 923	3 924
Försäljningar	-890	-1 001
<b>Utgående ackumulerade anskaffningsvärden</b>	<b>2 033</b>	<b>2 923</b>
<b>Utgående redovisat värde</b>	<b>2 033</b>	<b>2 923</b>

Resultat- och balansräkningen kommer att föreläggas på årsstämma för fastställelse.

Den dag som framgår av min elektroniska underskrift

Mikael Söderlund  
Ordförande

Anna Maria Romlid  
Vice ordförande

Barbara Hallström  
Ledamot

Camilla Runerås  
Ledamot

Ingemar Johansson  
Ledamot

Arne Nordqvist  
Ledamot

Angelica Stigenberg  
Ledamot

  
Niklas Jansson  
Ledamot

Sirpa Lindvall  
Ledamot

Sara Walsöe Pedersen  
Verksamhetsansvarig

Vår revisionsberättelse har lämnats den dag som framgår av vår elektroniska underskrift

Ulf Nygren  
Revisor

Henrik Östman  
Revisor

Rolf Hare  
Revisor



# Document history

COMPLETED BY ALL:

02.04.2024 16:48

SENT BY OWNER:

Johanna Ruist • 27.03.2024 11:22

DOCUMENT ID:

BklgDQuZ1R

ENVELOPE ID:

HklvmOZyA-BklgDQuZ1R

DOCUMENT NAME:

Årsredovisning 2023-12-31 Västmanlands tolkservice ek för sign 2 40327.pdf

9 pages

## Activity log

RECIPIENT	ACTION*	TIMESTAMP (CET)	METHOD	DETAILS
1. ANNA MARIA ROMLID anna.maria.romlid@vasteras.se	Signed Authenticated	27.03.2024 11:24 27.03.2024 11:22	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1982/05/30) IP: 212.247.198.59
2. ANGELICA STIGENBERG astigenberg@gmail.com	Signed Authenticated	27.03.2024 11:25 27.03.2024 11:23	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1972/09/14) IP: 78.77.195.84
3. SARA PEDERSEN sara.walsole-pedersen@vastmanlan dstolkservice.se	Signed Authenticated	27.03.2024 14:42 27.03.2024 12:48	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1979/10/02) IP: 83.140.72.28
4. Anders Mikael Söderlund Mikael.Soderlund@moderaterna.se	Signed Authenticated	27.03.2024 16:10 27.03.2024 16:09	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1963/06/30) IP: 83.187.162.61
5. John Ingemar Johansson ingemar.johansson@arboga.se	Signed Authenticated	28.03.2024 15:26 28.03.2024 15:25	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1946/11/04) IP: 81.226.137.82
6. Barbara Kabacinski Hallström barbara@k-h.se	Signed Authenticated	02.04.2024 02:42 27.03.2024 21:13	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1947/09/20) IP: 146.247.241.198
7. CAMILLA ÅSA MONICA RUNERÅS camilla.runeras@sala.se	Signed Authenticated	02.04.2024 09:08 02.04.2024 09:05	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1973/11/09) IP: 193.180.253.29
8. SIRPA LINDVALL sirpa.lindvall@surahammar.se	Signed Authenticated	02.04.2024 14:47 02.04.2024 14:45	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1978/12/25) IP: 83.185.91.25
9. NIKLAS ANTHONY JANSSON Niklas.Jansson@koping.se	Signed Authenticated	02.04.2024 16:48 02.04.2024 16:45	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1973/04/29) IP: 217.175.117.84

Verified ensures that the document has been signed according to the method stated above. Copies of signed documents are securely stored by Verified.

To review the signature validity, please open this PDF using Adobe Reader.



GDPR  
compliant



eIDAS  
standard



PAdES  
sealed

RECIPIENT

ACTION\*

TIMESTAMP (CET)

METHOD

DETAILS

\* Action describes both the signing and authentication performed by each recipient. Authentication refers to the ID method used to access the document.

## Custom events

No custom events related to this document

Verified ensures that the document has been signed according to the method stated above.  
Copies of signed documents are securely stored by Verified.

**To review the signature validity, please open this PDF using Adobe Reader.**



GDPR  
compliant



eIDAS  
standard



PAdES  
sealed

# Revisionsberättelse

**Till föreningsstämman i Västmanlands Tolkservice ekonomisk förening,  
org.nr 716454-7262**

Vi har utfört en revision av årsredovisningen samt styrelsens förvaltning av Västmanlands Tolkservice ekonomisk förening för år 2023.

Det är styrelsen som har ansvaret för att upprätta en årsredovisning som ger en rättvisande bild av verksamheten samt förvaltningen av verksamheten.

Vårt ansvar är att uttala oss om årsredovisningen och styrelsens förvaltning samt förslaget till dispositionen om föreningens vinst.

Planeringen av revisionen av 2023 års räkenskaper har skett i samråd med PwC som varit sakkunnigt biträde till de förtroendevalda revisorerna under året.

Enligt vår uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med god redovisningssed och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av föreningens finansiella ställning per den 31 december 2023 och av dess finansiella resultat för året.

Vi tillstyrker att föreningsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen för föreningen.

Vi tillstyrker att föreningsstämman disponerar vinsten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelsens ledamöter samt verkställande direktör ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

Vi åberopar bifogad granskningsrapport från revisionen 2023.

Västerås den dag som framgår av vår elektroniska signatur

Rolf Hare

Utsedd av Region Västmanland

Ulf Nygren

Utsedd av Stämman

Henrik Östman

Utsedd av VK



# Document history

COMPLETED BY ALL:

07.04.2024 12:10

SENT BY OWNER:

Johanna Ruist · 02.04.2024 17:10

DOCUMENT ID:

B1W8kgjFkC

ENVELOPE ID:

r1rJlJkJR-B1W8kgjFkC

DOCUMENT NAME:

Revisionsberättelse 2023-12-31 Västmanlands tolkservice ek för.p  
df

1 page

## Activity log

RECIPIENT	ACTION*	TIMESTAMP (CET)	METHOD	DETAILS
ULF NYGREN ulf@dedex.se	Signed Authenticated	03.04.2024 09:12 03.04.2024 09:11	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1957/01/24) IP: 5.61.209.94
HENRIK ÖSTMAN henrik.ostman@liberalerna.se	Signed Authenticated	03.04.2024 16:15 03.04.2024 16:11	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1949/07/11) IP: 158.174.187.15
ROLF HAHRE rolf.hahre@hallstahammar.se	Signed Authenticated	07.04.2024 12:10 06.04.2024 19:16	eID Low	Swedish BankID (DOB: 1947/01/25) IP: 194.103.157.84

\* Action describes both the signing and authentication performed by each recipient. Authentication refers to the ID method used to access the document.

## Custom events

No custom events related to this document

Verified ensures that the document has been signed according to the method stated above. Copies of signed documents are securely stored by Verified.

To review the signature validity, please open this PDF using Adobe Reader.



GDPR  
compliant



eIDAS  
standard



PAdES  
sealed

# Västmanlands Tolkservice ek förening

## Granskningssammanfattning: Revisionen 2023

Revisionen av Västmanlands Tolkservice Ekonomisk Förening (716454-7262) för verksamhetsåret 2023 presenteras nedan.

### Uppdraget

Västmanlands Tolkservice är en ekonomisk förening där åtta av länets kommuner samt Landstinget Västmanland är medlemmar. Enligt 8 kap 1§ i föreningslagen ska en ekonomisk förening ha minst en revisor. Revisor väljs på föreningsstämman om inte annat föreskrivs i föreningens stadgar. Föreningens medlemmar består av:

- Region Västmanland
- Västerås
- Köping
- Kungsör
- Arboga
- Hallstahammar
- Surahammar
- Sala
- Fagersta



Västmanlands Tolkservice

Enligt föreningens stadgar ska det finnas tre revisorer och tre revisorssuppleanter med samma mandatperiod som för styrelsen – från en ordinarie föreningsstämma till den därpå följande ordinarie föreningsstämman. En av revisorerna och dennes suppleant utses av föreningsstämman. Region Västmanland och Västmanlands kommunförbunds styrelse utser vardera en revisor och en suppleant.

Revisorernas uppdrag framgår av bl.a. 8 kap 3§ i Lag om ekonomiska föreningar – ”Revisorn ska granska föreningens årsredovisning och bokföring samt styrelsens och den verkställande direktörens förvaltning. Granskningen ska vara så ingående och omfattande som god revisionsred kräver”.

Kriterierna för att ha en auktoriserad eller godkänd revisor i en ekonomisk förening är inte uppfyllda för Västmanlands Tolkservice. De valda revisorerna önskar biträde från PwC avseende revisionen av 2023.

Genomförd granskning med slutsatser dokumenteras i denna granskningsrapport och ligger till grund för revisionsberättelsen som skrivs under av föreningens revisorer.

## Genomförd granskning 2023

Granskningen av 2023 års revision kommer att fokusera på följande områden:

- En avstämning av verksamheten under året mot föreningens stadgar – ändamålsenligheten.
- En granskning av den finansiella rapporteringen – årsbokslutet och verksamhetsberättelsen för 2023.

## Föreningens ändamål – stadgar

Vi har följt upp föreningens verksamhet under 2023, bl.a. genom läsning av protokoll samt i samband med granskning av årsbokslutet.

Vår bedömning är att föreningens verksamhet under året överensstämmer med stadgarnas beskrivning av föremålet för föreningens verksamhet.

*Föreningens ändamål är att främja medlemmarnas ekonomiska intressen vad gäller behovet av tolkservice genom att:*

- *Kontinuerligt följa medlemmarnas behov av tolkservice genom rekrytering och utbildning av tolkar*
- *Genom tolkservice kontor tillhandahålla tolkar och översättare för medlemmarnas behov*
- *Genomföra fortbildning för tolkar*

## Överskottsfordelning

- *I första hand skall, om stämman så finner skäligt med hänsyn till föreningens fortsatta verksamhet, medlen behållas i föreningen genom ytterligare avsättning till reservfonden eller balansering i ny räkning.*
- *I andra hand skall utgå utdelning på inbetalda insatser, dock högst vad som motsvarar det av riksdagens fastställda diskonto, som gäller vid räkenskapsårets utgång, med tillägg av 3 procentenheter.*
- *I tredje hand skall utgå utdelning till medlemmarna i förhållande till de belopp som fakturerats för köp av tjänster från föreningen under räkenskapsåret.*
- *Om samtliga röstberättigade medlemmar biträder beslutet kan utdelning, på såväl insatser som fakturerat belopp, istället för att utbetalas, tillföras inbetalda insatser.*

I årsredovisningen för 2023 föreslås ingen utdelning, stående vinstmedel ska därmed överföras i ny räkning. Vår bedömning är att förslaget är rimligt.

Vi har i årets revision genomläst föreningens stadgar så att dessa är förenliga med lag om ekonomisk förening. Vi har inte noterat några avvikelser.

Vi har inte noterat att föreningens styrelse har några andra direktiv från medlemmarna i form av ägardirektiv eller annat att förhålla sig till. Vi har i vår granskning inte påträffat några avsteg från föreningens stadgar.

Vi har i samband med vår genomgång av styrelseprotokoll noterat att antalet närvarande styrelseledamöter på styrelsemötena har minskat vilket i förlängningen leder till att styrelsen riskerar att inte bli beslutsför på sina möten. Vi rekommenderar därför att styrelsen och föreningen ser över rutinerna kring närvaro och anmälan till styrelsemöten framgent.



## Granskning 2023 års räkenskaper

Västmanlands Tolkservice Ek förening  
Org.nr 716454-7262

5 (9)

<b>Resultaträkning</b>	<b>Not</b>	<b>2023-01-01</b>	<b>2022-01-01</b>
Tkr	1	-2023-12-31	-2022-12-31
<b>Rörelseintäkter</b>			
Nettoomsättning		33 968	34 792
Övriga rörelseintäkter		15	9
<b>Summa rörelseintäkter</b>		<b>33 983</b>	<b>34 801</b>
<b>Rörelsekostnader</b>			
Övriga externa kostnader		-2 499	-3 092
Personalkostnader	2	-31 419	-30 659
Avskrivningar materiella anläggningstillgångar		-16	-14
<b>Summa rörelsekostnader</b>		<b>-33 935</b>	<b>-33 764</b>
<b>Rörelseresultat</b>		<b>48</b>	<b>1 037</b>
<b>Finansiella poster</b>			
Resultat från övriga finansiella anläggningstillgångar		10	-1
Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter		8	2
Räntekostnader och liknande resultatposter		0	-3
<b>Summa finansiella poster</b>		<b>18</b>	<b>-3</b>
<b>Resultat efter finansiella poster</b>		<b>66</b>	<b>1 034</b>
<b>Bokslutsdispositioner</b>			
Förändring av periodiseringsfonder		315	80
<b>Summa bokslutsdispositioner</b>		<b>315</b>	<b>80</b>
<b>Resultat före skatt</b>		<b>381</b>	<b>1 114</b>
<b>Skatter</b>			
Skatt på årets resultat		-97	-254
<b>Årets resultat</b>		<b>283</b>	<b>860</b>

Omsättningen under året har minskat med ca 825 tkr (2,3%). Bedöms rimligt att intäkterna går neråt något efter föregående års pik av ukrainska tolkningsuppdrag och att invandringen successivt minskat under ett antal år.

Övriga externa kostnader har minskat med 593 tkr (-19,2%) jämfört med föregående år. Minskningen är dels hänförlig till en fortsatt minskning av inhyrning av tolkar, fortsätter på samma trend som tidigare år. Se även ökade personalkostnader nedan. Även hyreskostnaderna har minskat jmf med fg år, vi har stämt av minskningen mot hyresfaktura, där man enligt avtal har fått en sänkt årshyra. Vi har gått igenom att inga kostnader på rep/underhållskonton och förbrukningsmaterial/förbrukningsinventarier som behövs aktiveras i år. Förändringen bedöms rimlig.

Personalkostnader har under året ökat med 761 tkr (2,5%) jämfört med föregående år. Förändringen är främst hänförlig till att man under föregående år anställt personal och därmed ser en ökning i år då de har fått lön för hela året 2023 samt att de hade övrig frånvaro under 2022, förändringen bedöms rimlig.

*Vi har inte funnit något avvikande i vår granskning av resultaträkning.*

Västmanlands Tolkservice Ek förening  
Org.nr 716454-7262

6 (9)

## Balansräkning

Tkr

Not  
1

2023-12-31

2022-12-31

### TILLGÅNGAR

#### Anläggningstillgångar

##### Materiella anläggningstillgångar

Inventarier	3	58	74
<b>Summa materiella anläggningstillgångar</b>		<b>58</b>	<b>74</b>

##### Finansiella anläggningstillgångar

Andra långfristiga värdepappersinnehav	4	2 032	2 923
<b>Summa finansiella anläggningstillgångar</b>		<b>2 032</b>	<b>2 923</b>

<b>Summa anläggningstillgångar</b>		<b>2 090</b>	<b>2 997</b>
------------------------------------	--	--------------	--------------

#### Omsättningstillgångar

##### Kortfristiga fordringar

Kundfordringar		3 776	4 202
Övriga fordringar		59	3
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter		2 563	2 891
<b>Summa kortfristiga fordringar</b>		<b>6 398</b>	<b>7 096</b>

##### Kassa och bank

Kassa och bank		4 045	3 341
<b>Summa kassa och bank</b>		<b>4 045</b>	<b>3 341</b>

<b>Summa omsättningstillgångar</b>		<b>10 443</b>	<b>10 437</b>
------------------------------------	--	---------------	---------------

<b>SUMMA TILLGÅNGAR</b>		<b>12 533</b>	<b>13 434</b>
-------------------------	--	---------------	---------------

Västmanlands Tolkservice Ek förening  
Org.nr 716454-7262

7 (9)

## Balansräkning

Tkr

Not  
1

2023-12-31

2022-12-31

### EGET KAPITAL OCH SKULDER

#### Eget kapital

##### Bundet eget kapital

Medlemsinsatser		553	553
Reservfond		315	315
<b>Summa bundet eget kapital</b>		<b>868</b>	<b>868</b>

##### Fritt eget kapital

Balanserat resultat		5 911	5 051
Årets resultat		283	860
<b>Summa fritt eget kapital</b>		<b>6 194</b>	<b>5 911</b>

<b>Summa eget kapital</b>		<b>7 062</b>	<b>6 779</b>
---------------------------	--	--------------	--------------

#### Obeskattade reserver

Periodiseringsfonder		555	870
<b>Summa obeskattade reserver</b>		<b>555</b>	<b>870</b>

#### Kortfristiga skulder

Leverantörsskulder		212	371
Skatteskulder		36	76
Övriga skulder		2 678	2 850
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter		1 990	2 488
<b>Summa kortfristiga skulder</b>		<b>4 916</b>	<b>5 785</b>

<b>SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER</b>		<b>12 533</b>	<b>13 434</b>
---------------------------------------	--	---------------	---------------

Balansomslutningen har i år minskat jämfört med föregående år (901 tkr), vilket kan hänföras till ett minskat värdepappersinnehav samt minskning av kortfristiga fordringar. Minskningen bedöms rimlig med hänsyn till att föreningen har sålt av värdepapper under året samt har haft en något minskad omsättning under året.

Soliditeten uppgår till 59,9 % jämfört med 55,6 % föregående år.

*Vi har inte funnit något avvikande i vår granskning av Balansräkningen.*

Västerås den 11 mars 2024

Öhrlings PricewaterhouseCoopers AB

Helene Ellingsen  
Auktoriserad revisor

# Västmanlands Tolkservice Verksamhetsberättelse 2023

---

## Västmanlands Tolkservice ekonomisk förening

---

**Besöks- och postadress**  
Sigurdsgatan 21, vån 10  
721 30 Västerås  
Org. nr: 716454-7262

**Telefon:** 021-13 13 00  
**E-post:** [tolk@vastmanlandstolkservice.se](mailto:tolk@vastmanlandstolkservice.se)

**Hemsida:** [www.vastmanlandstolkservice.se](http://www.vastmanlandstolkservice.se)  
**Bokningssida:** <https://taqsweb.se>

## Styrning

---

Västmanlands Tolkservice (VTS) org.nr. 716454–7262 är en ekonomisk förening och har varit verksam sedan 1993. Medlemmarna är Region Västmanland samt kommunerna Arboga, Fagersta, Hallstahammar, Kungsör, Köping, Sala, Surahammar och Västerås som tillsammans äger VTS. Förmedlingen har sitt kontor i Västerås. Föreningens ändamål är att tillhandahålla tjänster i form av tolk- och översättarservice till föreningens medlemmar. Detta görs genom att kontinuerligt följa medlemmarnas behov av tolkservice och genom rekrytering och kompetensutveckling av tolkar och översättare. Föreningen har en politiskt tillsatt styrelse vars styrelseledamöter är utsedda av medlemmarna. Särskilt utsedda revisorer granskar föreningens verksamhet. Under kalenderåret har sju styrelsemöten, ett ägarmöte och tre föreningsstämmor genomförts.

Ordförande	Mikael Söderlund, Region Västmanland
Vice ordförande	Anna Maria Romlid, Västerås
Ledamot	Barbara Hallström, Hallstahammar
Ledamot	Camilla Runerås, Sala
Ledamot	Ingemar Johansson, Arboga
Ledamot	Arne Nordqvist, Fagersta
Ledamot	Angelica Stigenberg, Kungsör
Ledamot	Niklas Jansson, Köping
Ledamot	Sirpa Lindvall, Surahammar
Suppleant	Yousef Hussein, Fagersta
Suppleant	Marie Forsberg, Köping
Suppleant	Olle Kvarnryd, Sala
Suppleant	Beatrice Granlund, Surahammar
Suppleant	Solveig Nilsson, Västerås
Suppleant	Joakim Öryd, Region Västmanland

### Revisorer

Utsedda av Region Västmanland	Rolf Hahre
Utsedd av Västmanlands kommunförbund (VK)	Henrik Östman
Utsedda av årsstämman	Ulf Nygren
Suppleant, utsedd av Region Västmanland	Barbro Hillring
Suppleant, utsedda av VK	Eva Leonardsson
Auktoriserad revisorbyrå	PWC

VTS är FR2000 certifierade, en kravstandard för ledningssystem med fokus på kvalitet, miljö och arbetsmiljö. Standarden utgår från principerna i ISO-standarderna 9001, 14001 och ISO 45001.

VTS är medlemmar i Tolksericerådet (TSR), en branschorganisation som arbetar för kvalificerad tolkservice.

# Verksamhetsåret 2023

## Väsentliga händelser under 2023

- Föreningens stadgar har setts över
- Ny styrelse har tillträtt vid årsstämman i maj.
- 71,5 % av de utförda uppdragen har utförts av en tolk med Kammarkollegiets legitimation. 10% av dessa utfördes av en auktoriserad tolk.
- 99,04 % av alla uppdrag har levererats enligt plan.
- 6% färre fakturerade uppdrag jämfört med föregående år.
- 51% av beställningar har bokats digitalt via bokningssidan.

## Kunder

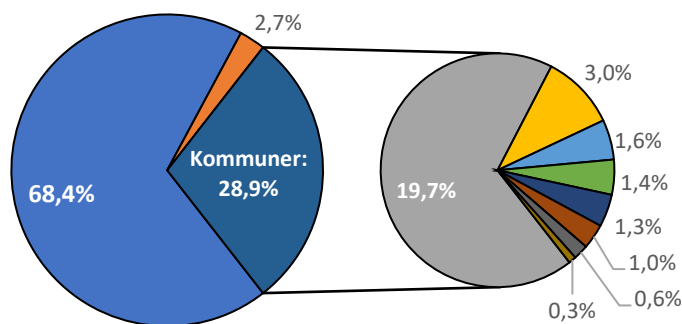
Den 31 december 2023 hade föreningen 693 aktiva medlemskunder. 97,5 % av uppdragen köptes under år 2023 av föreningens medlemmar och 2,5% till externa kunder. Sett till totalt antal fakturerade uppdrag/ tillfällen under året är det en minskning med 6% jämfört med föregående år.

Sett till fakturerade timmar stod Region Västmanland för 68,4 % under året. Antalet fakturerade timmar under 2023 har fördelats enligt följande:

Region Västmanland: 68,4%

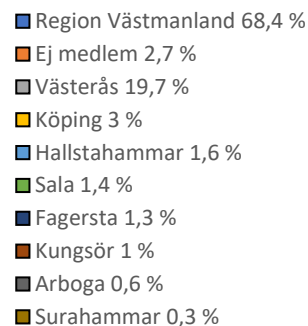
Kommuner i Västmanland: 28,9%

Övriga kunder: 2,7%



## Förändring timmar 2023 vs. 2022

Region Västmanland	-4%
Västerås	-7%
Köping	-16%
Hallstahammar	-13%
Sala	-11%
Fagersta	+13%
Kungsör	0%
Arboga	-38%
Surahammar	-29%



## Ekonomi

Västmanlands Tolkservice (VTS) har fortsatt att hålla en stabil ekonomi under året. Trots utmaningar på grund av omvärldsfaktorer har en sund ekonomisk bas bibehållits genom att effektivt använda våra resurser för att leverera kvalitativa tjänster och samtidigt upprätthålla en balanserad budget.

## Medarbetare

VTS ska vara en attraktiv arbetsplats för tolkar, översättare och förmedlingspersonal.

Tolkar och översättares kompetens och kunskap skapar förutsättningar för rättssäker myndighetsutövning. VTS arbetar aktivt med att säkra nuvarande och framtida kompetenser. En gemensam företagskultur med tydliga värderingar är viktigt för att känna samhörighet och kunna utvecklas i arbetet. Som tolk eller översättare har du inte en arbetsplats där du naturligt träffar kollegor dagligen. Arbetet utförs antingen ute på kunders arbetsplatser eller hemifrån, VTS arbetar därför med att skapa träffpunkter genom olika forum.

VTS arbetar för att anordna föreläsningar och studiebesök vilket ger en möjlighet till att fördjupa sig inom olika arbetsområden där man kan komma att tolka. Det bedrivs ett kontinuerligt arbete för att på olika sätt motivera befintliga tolkar att höja sin kompetens. Under året har handledning, ledd av en psykoterapeut, anordnats vid olika tillfällen. En föreläsning om röstvård har genomförts, då det är våra tolkar viktigaste instrument. En sjukvårdsutbildning för tolkar har anordnats. Kammarkollegiet har varit på plats på VTS kontor för att informera om auktorisation. En mentorsträff har anordnats. Två informationsmöten för tolkar har genomförts under 2023.

Som ett led i utvecklingsarbetet skickades i slutet av 2023 en enkät ut till tolkar. Syftet var att fånga upp hur tolkarna upplever VTS som uppdragsgivare, deras eventuella kompetensutvecklingsbehov samt övrig input för fortsatt verksamhetsutveckling. Totalt inkom 115 svar och generellt var tolkarna positiva. Synpunkter och idéer har beaktats och kommer i mer eller mindre omfattning att påverka verksamheten framöver.

Den årliga undersökningen har besvarats av 115 uppdragstagare:

- 93,8 % Instämmer/instämmer helt att de trivs med sitt arbete som tolk.
- 92,17% Instämmer/instämmer helt att de blir bemötta på ett professionellt sätt av förmedlingen.
- 88,5% Instämmer/instämmer helt att de känner sig uppskattad för sin arbetsinsats som tolk.
- 96,42% Instämmer/instämmer helt att man känner sig uppskattas som tolk.
- Net Promoter Score: 57

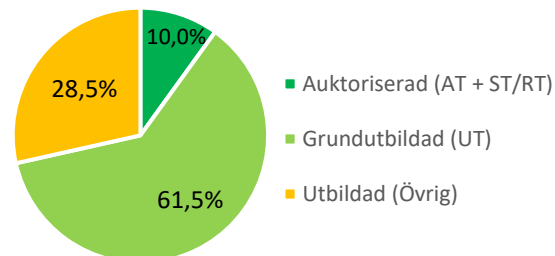
Antalet uppdragstagare, tolkar och översättare, som varit aktiva under 2023 är 317 personer, varav ca. 60 utför uppdrag dagligen.

Under året har förmedlingspersonalen arbetat med förändringar i verksamheten i och med införandet av ett uppdaterat system.

Som ett led i omvärldsbevakning har Artificiell intelligens (AI) och dess relevans inom vår bransch varit centralt i olika forum. Genom att utforska, analysera och diskutera hur AI kan påverka vårt arbete ökar förståelsen för dess potential och hur det kan forma vår framtida verksamhet.

## Kvalitet

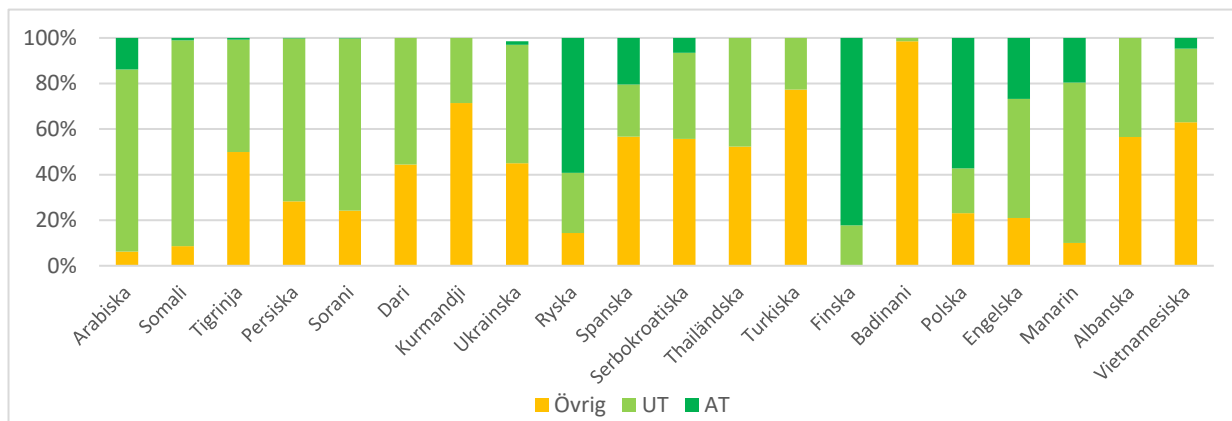
Ett av verksamhetsmålen är att öka antalet uppdrag utförda av tolkar som är auktoriserade eller innehar en nationell tolklegitimation utfärdad av Kammarkollegiet. Under år 2023 utfördes 71,5 % av uppdragen av en från Kammarkollegiet legitimerad tolk, varav 10 % utfördes av auktoriserad tolk. De tolkar som inte innehar Kammarkollegiets nationella tolklegitimation har utbildats antingen i ett äldre utbildningssystem där en validering krävs för att bli legitimerad eller att man genomgått en intern tolkutbildning och genomfört Tolkserverrådets tester.



Kammarkollegiet ansvarar för auktorisation av tolkar och översättare. Det finns omkring 7000 språk i världen och cirka 200 av dem talas i Sverige<sup>1</sup>. Möjligheten till auktorisation erbjuds inte i alla språk. Idag finns ca 60 språk listade på Kammarkollegiet över auktoriserade tolkar och translatorer. En uppdragstagare kan vara

<sup>1</sup> Sofia Malmgård, Morena Azbel Schmidt. *Sveriges språkflora Handbok för ett flerspråkigt samhälle*. 2 uppl. Scandbook, Falun 2021

auktoriserad på flera språk. Tillgången på auktoriserade tolkar är begränsad och inte likställd med vilka språk som efterfrågas mest. Av VTS uppdragstagare är 61 auktoriserade tolkar och 33 är auktoriserade translatorer. Av de auktoriserade tolkarna innehar 20 tolkar även sjukvårdsauktorisering. Utav de mest efterfrågade språk, arabiska, med totalt 55 tolkar, är endast 4 tolkar auktoriserade varav en med sjukvårdsauktorisering. Somaliska är det näst mest efterfrågade språket och VTS har 23 aktiva somaliska tolkar. Endast två av dessa är auktoriserade tolkar, varav ingen innehar sjukvårdsauktorisering. Procentuellt flest auktoriserade tolkar finns inom språkgruppen finska, ryska och polska.



Som ett led i kvalitetsarbetet skickades i slutet av 2023 en enkät ut till samtliga registrerade kunder. Syftet var att fånga upp hur kunderna upplever VTS tjänster och service.

Den årliga kundundersökningen har besvarats av 1338 personer:

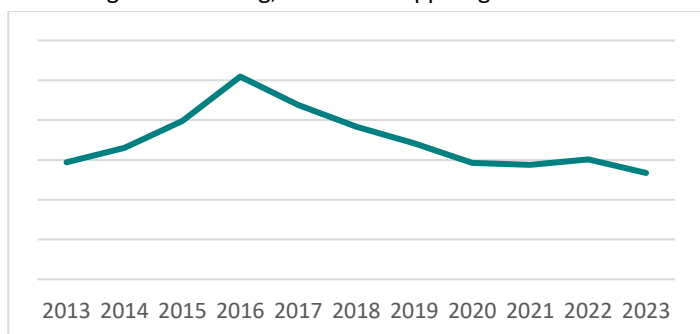
- 95% Instämmer/instämmer helt att de är nöjda med Västmanlands Tolkservice som helhet.
- 82,43% Instämmer/instämmer helt att de kan lita på att tolk- eller översättningstjänsten de beställer blir utförd professionellt och smidigt.
- 96,3% Instämmer/instämmer helt att de upplever gott bemötande.
- Net Promoter Score: 63

## Leverans

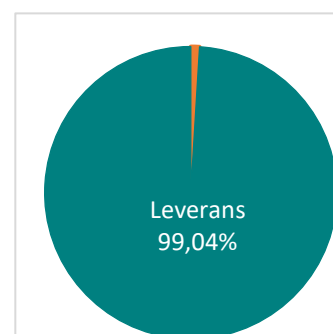
VTS ändamål är att kontinuerligt följa medlemmarnas intresse och behov av tolk- och översättningsservice samt säkerställa tolktjänster av hög kvalitet.

Prognos och budget för 2023 var beräknad till samma volym sett till debiterade tolktimmar som föregående år, med en eventuell minskning på 1–2%. Den totala volymen för fakturerade tolkuppsdrag under år 2023 blev 6 % färre än föregående år.

Leveransgraden för beställda tolkuppsdrag under 2023 var ca 99 %. Under 2023 bokades 12,2 % av samtliga beställningar samma dag, dvs. akuta uppsdrag.



Fakturerade timmar per år

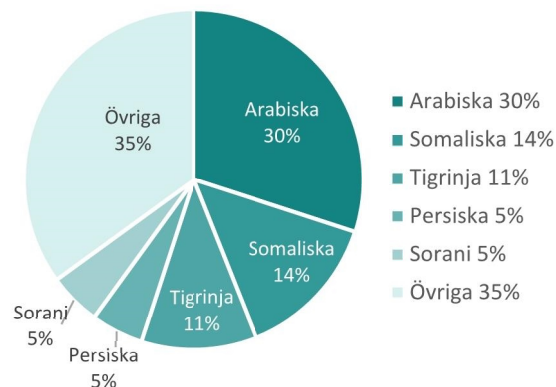


Tillsättningsgrad



Under 2023 utfördes 193 översättningsuppdrag av VTS. Detta är 55 stycken uppdrag eller 28% färre uppdrag än år 2022. 92 av 193 uppdrag beställdes av medlemskommunerna, vilket motsvarar 48% av uppdragen. 77 av 193 uppdrag är kopplade till Region Västmanlands olika verksamheter, vilket motsvarar 40% av uppdragen. Under året har översättningar utförts på 20 olika språk. Svenska är det vanligaste källspråket, det vill säga att översättningarna görs från svenska till andra språk. Under år 2023 utfördes 147 uppdrag med svenska som källspråk. De språken med flest översättningar från svenska är arabiska, engelska och tigrinja. De största källspråken där översättningar gjorts från annat språk än svenska är arabiska, persiska finska och tigrinja.

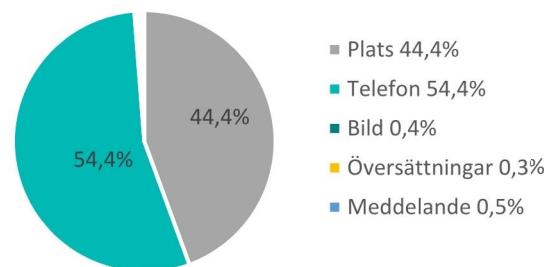
Under 2023 har tolk- och översättningstjänster förmedlats på 84 olika språk. De fem mest efterfrågade språken år 2023 var arabiska, somaliska, tigrinja, persiska och sorani vilka tillsammans motsvarade 65 % av uppdragen.



## Hållbarhet

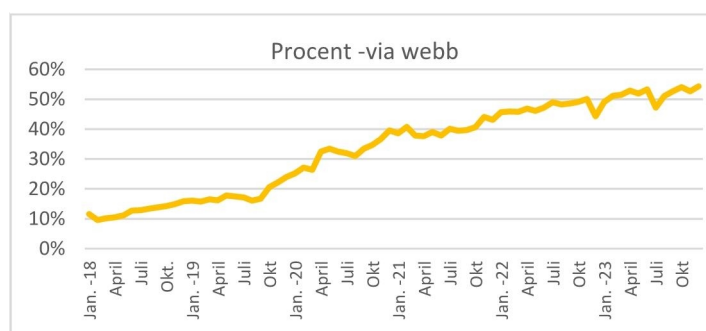
Vi fortsätter att sträva efter hållbarhet och miljöansvar i vår verksamhet. Under året har vi vidtagit flera åtgärder för att minska vår miljöpåverkan genom att arbeta för att minska bilkörning och därmed minskat koldioxidutsläpp. Under år 2023 utfördes 55% av uppdragen via telefon eller skärm.

Skärmtolk erbjuds som ett alternativ till att tolken kommer på plats eller tolkar via telefon. I de fall tolk bokas för att utföra uppdraget på plats hos kund är det centralt för förmedlingen att logistiskt planera tolkarnas dag så effektivt som möjligt genom samplanering av uppdragen. Syftet är att så få resor som möjligt behöver genomföras vilket resulterar i låg miljöpåverkan, lägre kostnad för beställaren och en god beläggning av uppdrag för tolkarna.



## Digitalisering

Under år 2023 har arbete pågått med att styra fler kunder till att boka tolk och hämta uppgifter om sin beställning via bokningsidan. Målet för år 2023 var att 53% av alla beställningar ska inkomma digitalt. Arbetet fortsätter för ett digitalt bokningsförfarande.



## Verksamhetsmål 2023 och måluppfyllelse

### Västmanlands Tolkservice ska ha en pålitlig leverans

Indikator	Utfall 2022	Målvärde 2023	Utfall 2023
99,5 % tillsättning	98,90%	99,50%	<b>99,04%</b>

### Västmanlands Tolkservice ska verka för och tillhandahålla utbildade och kvalificerade tolkar

Indikator	Utfall 2022	Målvärde 2023	Utfall 2023
Öka andelen uppdrag tillsatt med tolk med nationell id. (= >80% år 2024)	72%	>78%	<b>71,50%</b>

### Västmanlands Tolkservice ska tillhandahålla en effektiv service och verka för att verksamheten utvecklas

Indikator	Utfall 2022	Målvärde 2023	Utfall 2023
Andelen bokningar inkommit via webben ska vara minst 60% år 2024.	46%	53%	<b>51%</b>

### Västmanlands Tolkservice ska vara en attraktiv arbetsgivare/ uppdragsgivare

Indikator	Utfall 2022	Målvärde 2023	Utfall 2023
Prevents OSA enkät ska överstiga 70	>75	>70	<b>&gt;75</b>

### Västmanlands Tolkservice verksamhet ska ha låg miljöpåverkan.

Indikator	Utfall 2022	Målvärde 2023	Utfall 2023
Distanstolkning ska vara ett fullgott alternativ för att minska bilkörning. Andelen <b>skärmbokningar</b> ska öka. Anges i % av total leverans.	1%	5%	<b>0,40%</b>

## Framtida händelser

---

- Efterfrågan av tolktjänster förväntas minska kommande år.
- Fortsatt arbete med att digitalisera bokningsmottagande.
- Tolkkvalitet: Målsättning år 2024 är att 80% av de genomförda uppdragen ska ha utförts av en tolk med nationell tolklegitimation samt att fler tolkar auktoriserar sig.
- Öka andelen uppdrag som utförs via telefon eller skärm
- Insatser för att fortsätta vara en attraktiv arbetsplats för medarbetare.
- Anordna föreläsningar och samverkan i syfte att skapa jämlika möten med tolk.